

# Info: Unterwegs im Zempliner-Gebirge

(Karpatentour Oktober 2004 – Ungarn)

## Inhalt

1. Die Tour
2. Tagesetappen
3. An-, Abreise
4. Geld
5. Gesundheit
6. Karten
7. Literatur
8. Reisen im Land
9. Sprache
10. Unterkunft
11. Verpflegung
12. Wanderwege



## 1. Die Tour

Das Zempliner-Gebirge (ungarisch Zempléni hegység, slowakisch Zemplínske vrchy) ist ein Mittelgebirge im Nordosten Ungarns und Südosten der Slowakei. Der maximal 40 km breite und etwa 55 km lange Gebirgszug bildet einen Ausläufer der Waldkarpaten. Das Gebirge beginnt an der Slowakisch-Ungarischen Grenze im Anschluss an das Slánske vrchy und endet am Nagy-Kopasz (Kahlkopf, 513 m) bei Tokaj. Höchster Berg ist der Nagy-Milic (ungarisch) – Veľký Milíč (slowakisch), 893 m hoch, im äußersten Norden auf der Grenze zur Slowakei.

Die „Tokajer Weinregion“ (Tokaj-Hegyalja) im Süden des Gebirges wurde von der UNESCO zum Weltkulturerbe erklärt. Ein Grund für das Gedeihen der Tokajer-Rebe ist der vulkanische Ursprung des Gebirges. Der Nordteil ist stark bewaldet (Buche) und dünn besiedelt. Sehenswert sind hier die zahlreichen Burgen aus dem Mittelalter (Regéc, Füzér, Boldogkőváralja).

Unsere Bergwanderung durch das Zempliner-Gebirge begann in Tokaj. Über Tokajs Hausberg dem Kahlkopf ging es bis in den Weinort Mád. Von Mád weiter mit Bahn, Bus und per Anhalter nach Hejce, im Westen der Zempliner-Berge. Von dort besuchten wir die Burgruine Regéc und überquerten wir das Gebirge bis Sárospatak. Mit der Bahn fuhren wir zurück nach Tokaj, wo unsere Tour endete.

## 2. Tagesetappen

Tag	Datum	von	nach	Zeit
-----	-------	-----	------	------

					(mit Pausen)
1	So	10.10.2004	Cluj Napoca	Püspökladany – Tokaj	5 ¾ h, Z
2	Mo	11.10.2004	Tokaj	Nagy-Kopasz (Kahlkopf) – Mád	7 ¼ h, W
3	Di	12.10.2004	Mád	Abaújszántó	½ h, Z
			Abaújszántó	Vilmány	½ h, B
			Vilmány	Hejce	¼ h, A
			Hejce	Fehér-kúti	1 ¼ h, W
4	Mi	13.10.2004	Fehér-kúti	Regéc – Óhuta – Ujhuta – Makkoshotyka	7 h, W
			Makkoshotyka	Sárospatak	¼ h, B
5	Do	14.10.2004	Sárospatak	Tokaj	1 h, Z
6	Fr	15.10.2004	Tokaj	Budapest	2 ¾ h, Z
7	Sa	16.10.2004	Budapest	München – Karlsruhe – Freiburg	Z

A = Auto (Trampen), B = Bus, W = Wandern, Z = Zug

### 3. An-, Abreise

Mit dem Zug von Cluj Napoca/Klausenburg über Episcopia Bihor (Grenze) nach Püspökladany. Von dort weiter bis Tokaj. Zurück von Tokaj über Budapest-Keleti nach Deutschland.

Kosten: 34,52 EUR (Klausenburg – Püspökladany: 500 000 RON (12,20 EUR) + 130 000 RON (3,20 EUR) Reservierung; Püspökladany – Tokaj: 1232 HUF (6,12 EUR); Tokaj – Budapest: 2130 HUF (10,60 EUR) + 480 HUF (2,40 EUR) Platzkarten; Budapest – Deutschland: siehe Rumänien).

### 4. Geld

Im September 2004 bekam ich in Deutschland für 1,00 EUR – 201,17 HUF (ungarische Forint).

In Tokaj gab es einmal 243,31 HUF für 1,00 EUR, drei Tage später 247,66 HUF. In Budapest auf dem Bahnhof war der Kurs 1,00 EUR – 195,76 HUF.

In Deutschland sollte man nur ein wenig Geld für den Anfang tauschen, damit man nicht völlig mittellos dasteht.

Kartenautomaten gibt es in den Kleinstädten (Tokaj, Sárospatak) am Rande des Gebirges. Es werden auch EC-Karten akzeptiert.

### 5. Gesundheit

Ein großes Problem scheint die Tollwut zu sein. Überall im Gebirge hängen Warnschilder. Vorsicht bei toten Tieren.

## 6. Karten

Karte	Maßstab
A Zempléni-hegység (északi rész) - Nordteil	1:40 000
A Zempléni-hegység (déli rész) - Südteil	1:40 000

Jede Karte kostete in Ungarn 800 HUF (etwa 3,50 EUR). Man bekommt sie auch in D, nur kosten sie hier mehr al das Doppelte.

## 7. Literatur

<b>A Zempléni-hegység</b> Zemplén tourist atlas	
Autor	
Herausgeber	Cartographia Ltd., Budapest
Ausgabe	
Jahr	
Sprache	Ungarisch
Seiten	
Format	Spiralbindung
EAN/ISBN	9633525756CM
Preis	14,90 EUR

<b>Hungary</b>	
Autoren	Steve Fallon, Neal Bedford
Herausgeber	Lonely Planet Publications, Victoria
Ausgabe	4. Auflage
Jahr	2003
Sprache	Englisch
Seiten	384
Format	Taschenbuch
EAN/ISBN	1740591526
Preis	17,50 EUR

## 8. Reisen im Land

Bus

	ab	an	Länge	Preis

Abaújszántó – Vilmány	Di 15:03 Uhr	Di 15:30 Uhr	-	231 HUF (1,15 EUR)
Makkoshotyka – Sárospatak	Mi 16:48 Uhr	Mi 17:00 Uhr	-	127 HUF (0,63 EUR)

### Zug

	ab	an	Länge	Preis
Mád – Abaújszántó	Di 13:36 Uhr	Di 14:02 Uhr	20 km	162 HUF (0,80 EUR)
Sárospatak – Szerencs – Tokaj	Do 11:40 Uhr	Do 12:40 Uhr	60 km	490 HUF (2,43 EUR)

## 9. Sprache

Auch wenn viele Ungarn mindestens eine Fremdsprache (Deutsch, Englisch) sprechen, hat man es im Zempliner-Gebirge schwer. So sprechen selbst in Tokaj nur diejenigen Deutsch oder Englisch, die beruflich mit Touristen zu tun haben (Touristen-Information, Weinverkostung). Bei Vermietern von Privatzimmern kann man schon Pech haben. Wer dann auf die internationale Zeichensprache verzichten will, tut gut daran sich ein paar Brocken Ungarisch anzueignen.

## 10. Unterkunft

Ort	Unterkunft	Preis/Zimmer
Mád	Valéria Vendégház (Gasthaus) Frau Kubus Kilián útca 6 sz. H-3909 Mád Tel.: 0036/20-328 78 57 Info: 0036/20-989 04 10	6 000 HUF (29,80 EUR)
Sárospatak	Hotel Bodrog Rákóczi útca 58 H-3950 Sárospatak	9 900 HUF (49,21 EUR)
Tokaj	Istvánné Majdanics Óvár útca 6 Óvár útca 38	5 000 HUF (24,85 EUR)

Im Gebirge schliefen wir im Zelt.

## 11. Verpflegung

In den Dörfern nach ABC-Läden Ausschau halten (werktags bis 18:00 Uhr geöffnet). Trinkwasser ist im Zemplén Gebirge knapp.

## 12. Wanderwege

<b>Wanderweg</b>	<b>Dauer</b>	<b>Markierung</b>
Burg Regéc – Újhuta	3 h	rotes Band, rotes Quadrat (schlecht markiert)
Fehér-kúti (Weiße Quelle) – Burg Regéc	2 ¼ h	rotes Band, blaues Band
Hejce – Fehér-kúti (Weiße Quelle)	1 ¼ h	rotes Quadrat
Tokaj – Tokaji-hegy (Kahlkopf-Gipfel)	1 ¼ h	rotes Band, rotes Dreieck
Tokaji-hegy (Kahlkopf-Gipfel) – Tarcal – Mád	6 h	nicht markiert
Újhuta – Makkoshotyka	1 ¾ h	blaues Quadrat, blaues Band